

Malankara Orthodox Syrian Church



**Parisudha ParumalaThirumeniyude
Penkeesa Namaskaram**

Sandhya Namaskaram

By His Grace Yoochanon Mar Severios, Metropolitan

For Private Use Only



Sandhyaa Namaskaram

Pithavum Puthranum parishudha roohayumaaya sathyeka daivathinte thirunaamathil, thanikku sthuthi.

Njangaludemel thante karunayum manogunavum ennekkum undayirikkatte. Amen.

Aakaashavum bhoomiyum thante sthuthikal kondu niranjirikkunna balavaanaaya daivamthampuraan parishudhan, parishudhan, parishudhan, uyarangalil sthuthi. Daivamaaya Karthaavinte thirunaamathil vannavanum varunnavanum aayavan vaazthappettavanaakunnu, uyarangalil sthuthi.

KAUMA

Daivame! nee parishudhanaakunnu.
Balavaane! nee parishudhanaakunnu.
Maranamillaathavane! nee parishudhanaakunnu.
Njangalkkuvendi kurishikkappettavane! †
Njangalude mel karunayundaakaname. (3 times)

Njangalude Karthaave! njangalodu karuna cheyyaname.
Njangalude Karthaave! krupayundayi njangalodu karuna cheyyaname.
Njangalude Karthaave! njangalude shushrooshayum praarthanakalum kaikkondu njangalodu karuna cheyyaname.

Daivame ninakku sthuthi.
Srishtaave ninakku sthuthi.
Paapikalaaya ninte adiyaarodu karuna cheyyunna masiha raajaave!
ninakku sthuthi. Barekmor.

THE LORD'S PRAYER

Swargasthanaaya njangalude pithaave! ninte naamam parishudhamaakkapedename. Ninte raajyam varaname. Ninte thiruvishtam swargathileppole bhoomiyilum aakaname. Njangalkku aavashyamayirikkunna aahaaram innu njangalkku tharaname. Njangalude kadakkarodu njangal kshamichathupole njangalude kadangalum paapangalum njangalodu kshamikkename. Pareekshayilekku njangale praveshippikkaruthe. Pinneyo dushtanilninum njangale rakshichukollaname. Enthukondennaal rajyavum shaktiyum mahatwavum ennekkum ninakkullathaakunnu. Amen.

HAIL MARY

Krupa niranja mariyame! ninakku samaadhaanam. Njungalude Karthaavu ninnodu koode. Sthreekalil nee vaazthappettavalaakunnu. Ninte udhara phalamaaya njungalude Karthaaveshumashiha vaazthappettavanaakunnu. Daivamaathaavaaya Vishudha Kanyaka Martha Mariyaame! Ippoalum eppoalum njungalude marana samayathum paapikalaaya njungal kkuvendi apekshichukollaname. Amen.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Balahaneeraram, papikalumaya njangalhude mel anugrahangalum, karunayum, randu lokangalilum, ennum ennekum choriyappedumarakanhame. Amen

PRAARAMBA PRARTHANA

Daivamaaya Karthave, Puthaavaya parisudha mar Gregoriosinte orma divasathhe kond-aaduvaan njangalhe yogyarakanhame, ee pithavine, ninte aattin kootathinnu edayan-aayi, nee niyamichu. Thante soogratha jeevidithathaal, ninte thirusannidhiyil ivan isthanaayi theernu, ninte kalpanakalude margathil thalpariyathode jeevidtha yaathra cheyyukayum, ninte janathhe sathya viswasam paddipikukayum, nalla edayanne pole avaraku vendi adwanikukayum cheithu. Aakayaal, parisudha pithave ippol ninnodu onnichu visramikukayum, njangalkku vendi ninte sannidhiyil prarthikukayum cheyunnu. Naatha ninte krupayaal, ee parisudhante nadapadikale pinthudurnnu nine preethipeduthuwaanum, ninnil ninnu anugraham praabipanam njangal yogyaraayitheeranhame. Hoso..

PSALM 51

Daivame ninte krupa pole ennodu karuna cheyyaname. Ninte karunayude bahuthwathin prakaaram ente paapangale maayichukalayaname.

Ente anyaayathil ninnu enne nannayi kazhuki ente paapangalil ninnu enne vedippaakkaname. enthennaal ente athikramangal njaan ariyunnu, ente paapangalum eppoalum ente nereyirikkunnu.

Ninnodu thanne njaan paapam cheythu. Ninte thirumunpil thinmakal njaan cheythu. Ennaal ninte vachanathil nee neethikarikkapedukayum, ninte nyaaya vidhikalil nee jayikkayum cheyum. Enthennaal anyaayathil njaan ulbhavichu, paapangalil ente maathavu enne garbham dharikkukayum cheythu.

Ennal neethiyil nee ishtappettu, ninte njaanathinte rahasyangal enne nee ariyichu. Ninte soppakodu entemel thalikkaname. Njaan vedippaakka pedum. Athinaal enne nee venmayaakename, uracha manjinekkal njaan venmayaakum.

Ninte aanandavum santhoshavum kondu enne thru pthiyaakkename; ksheenamulla ente asthikal santhoshikkum. Ente paapangalil ninnu ninte thirumukham thirichu ente athikramangal okkeyum maayikkaname.

Daivame! vedippulla hrudayam ennil srushtikkaname. Sthirathayulla ninte aalmaavine ente ullil puthuthaakkename. Ninte thirumunpil ninnu enne thalli kalayarudhe, ninte parishudhaalmaavine ennil ninnu edukukayumaruthe.

Ennaalo ninte aanandavum rakshayum enikku thirichu tharename. Mahathwamulla ninte aalmaavu enne thaangumaaraakename. Appol njaan athikramakkaare ninte vazhi padippikkum. Paapikal ninkalekku thirikayum cheyyum.

Ente rakshayude daivamaaya daivame! rakthathil ninnu enne rakshikkename! Ente naavu ninte neethiye sthuthikkum. Karthaave! ente adharangal enikku thurakkaname. Ente vaay ninte sthuthikal paadam.

Enthennaal balikalil nee ishdappedunnilla. Homa balikalil nee nirappaaya thumilla. Daivathinte balikal thaazmayulla aathmaavaakunnu. Daivam nurungiya hrudayathe nirasikkunnilla.

Ninte ishdathaal sehiyonodu nanma cheyyename. Ursleminte mathilukale paniyename. Appol neethiyude balikalilum homa balikalilum nee ishtappedum. Appol ninte balipeedathinmel kaalakal baliyaayi karerum.

Daivame sthuthi ninakku yogyamaakunnu. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol meena meen

**Eniyono
Aamo 'de Kiso**

Mashiyaaye- nambiya Gregoriose

Ninne ma-nichon mashiha dhanyan Nin prarthana njangalkk-abhayam

Nin perunnaal - kond aadan vannore-

Dushtannil ninum - daivam - kaakatte - Nin prarthana njangalkk-abhayam

Thaatha nee vijaya keeredam nedi -

Jakaranam praar-thana nomb-eviyalle - Nin prarthana njangalkk-abhayam

Alma balam - nalkatte Malabarin -

Parisudhaa nin - sabha aagum thottam - Nin prarthana njangalkk-abhayam

Barekmor

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Ninne eatoru thathanum auan-athyum
Nalkiya su-dhanum roohaikkum sthothram - Nin prarthana njangalkk-abhayam

Kurielaison

PSALM 140

Karthave! njan ninne vilichu; Ennodu nee uthararnarulichaithu, ente vachanangal sradhichu kelkaname.

Ente prarthana thirumunpake dhoopam poleyum, ente kaikalile kazcha vaikunnerathe kazchapoleyum, kaikollenname. Ente hrudayam dushkaryathinu, chayukayum njan annyayakriyakal pravarthikkukayurn cheyyathirippan, ente vaiku kavalkaraneyum, ente adharangalku sookshippukaraneyum niyamikename.

Dushta manushyarodukude njan appam bhakshikumarakaruthe. Neethiman enne padipikkukayum sasikkukayum cheyyatte. Dushtanmarude enna ente thalaye kozhuppikaruthe. Enthennal ente prarthana avarude dosham nimithamakunnu. Avarude nyayadi-pathimar parayal thadayapettu. Embamulla ente vachanangal avar kettu.

Bhoomiye kozhu pilarnnu chitharikunnathupole, pathalavathukal avarude asthikal chitharikapettu. Karthave! ente kannukal ninkaleku njan uoyarthi, ninnil saranapettu, Ente althmavine thallikalayaruthe.

Enikai kenikal marachuvachittulla prasamasakarude kayyil ninnun enne kathukollenname. Njan kadannupokumpol annyayakar orumichu thangalude valakalil veezhumarakaname.

PSALM 141

Ente shabadathil Karthavine njan vilichu. ente shabdathil Karthavinodu njan apekshichu. Thirusannidhiyil ente sanghadam njan uyarthukayum, thirumunpil ente njerukam ariyikukayum chaithu. Ente athmavu kundithapettirikurnbol ente ooduvazhikal nee ariyunnu.

Ente nadappukalude vazhiyil avar enikkai kenikal marachu vechu. Njan valathottu noki; Enne ariyunnavan ellennu kandu, Sankethasthalam enikkilathayayi. Enikku vendi apekshikkunnavanumilla. Karthave ! Njan ninnodu nilavilichu. Nee ente asrayavum, jeevanullavarude desathu ente ohariyumakunnu ennu njan paranju.

Ente apeksha sradhichu kelkaname. Enthennal njan ettam thazthapettirikunnu. Enne peedippikunnavaril ninnu enne viduvikename. Enthennal avar ennekal belamullavarai theernu. Njan ninte namathe sthuthikendathinu ente athmavine karagrahathil ninnu viduvikkename. Nee eniku vendi pakararn cheyumbol ninte neethimanmar enikkai kathirikurn.

PSALM 118

Ninte vachanam ente kalukalku vilakkum, ente ooduvazhikalku prakashavumakunnu. Ninte neethiyulla vidhikal prarmanikunna-thinnai njan aanayittu nischayichu. Njan ettam ksheenichirikunnu. Karthave ninte vachanaprakaram enne jeevippikenname. Karthave ente vayile vachanangalil nee eshtapettu, ninte pramanangal enne padippikkenname.

Ente athmavu ellaipozhum ninte kaikalil erikunnu. Ninte nyayapramanam njan marannilla. Dushtanmar enikayi kenikal vachu. Ennalum njan ninte kalpanakalil ninnum thettipoyilla. Njan ninte sakshi ennekumaye avakashapeduthi. Enthennal athente hrudayathinte anantham akunnu. Ninte kalpanakal ennekum sathyathodu chaivanayittu njan ente hrudayam thirichu.

PSALM 116

Sakala jaathikalume! Karthaavine sthuthippin. Sakala janangalume! Avane sthuthippin. Enthennaal avante krupa nammudemel balappettirikunnu. Avan sathyamaayittu ennekum karthaavaakunnu.

Daivame! sthuthi ninakku yogyamaakunnu. *Barekmor*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

**Eniyono
SI'i Morio
(En Naadha Nin Krupa Ninne Reethi)**

Sreshtan Gregoriose Jedhavaam nee adhi dhanyan
Sneham moolam masiha nee-n ormmayeke-gi ma-haa-tmyam

Balyam muthal andhyam vaare nee - sodhaasam menmel oddi
Edathadavilaath adhwaanam - marnam vaare nee kai-kondu

Naathan nalkiya-thaam thalanth-ellam vardhipichathinal
Kaandaalum nin prarthi daanam - rekshitham edhan thotathil

Aadukalhe prathi dhina raathrum - adwanichu oru nal edaya
Edyarkku edayan van ethhum - kootathil sthuthi nee paadum

Barekmor

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Saumyatheyal moosha nibhi pol - thaatha nee bhoosithanaayi
Eal-iyaa Elisha mar pol - nedi pavithratha nomba-le

Stouman Kalos - Kurielaison

PROMIYON

Parisudhanmaraal mahatheegaripedunavanum, malpanmaraal
sresthathapedunavanum, theranju-edukapetta Mar Gregoriosinne thante
sannidhiyil nirmalikaripaam thiruvullam ondaayi. Njangalkku vendi madyastha
prarthana naduthuvaan adyehathhe aaki vech-avanum-aaya sakathinteyum
odayavaan-aaya daivan thamapurannu sthuthi. Thanikku sandhya namaskaram
niwarthikapedunna ee samayathhum, ella perunalukalilhum, neerangalilhum,
naazhikalilhum, kaalangalilhum, njangalhude aayoossinte divasangal-
okayilhum, sthuthiyum, behamaanum, aaradhanayum योग्यागुनु.
B'Kul'Homo...

HOOSOYO

SEDRO

Thante visudhanmaare sreshtar-aakukayum, ishtnamaare
prabhawapeduthukayum cheyunna Masiha Thampuranne, Mar Gregoriosinne
shayshavum muthalle, ninte sooshrushakaan-aayi nee theranj-eduthu
shudhikarichu. Aakayal, ninnaal theranj-edukapetta ee pithavu lokathhe
upekshukayum swo-kudumbathhe vitu pirikukayum, thudarre-ulla nomb-
anusthanangalaalum, modangaatha prathanakalaalum raathri-yaamangalille
jaagakaranangalaalum, daiveeka dynathaalum, vrudha-nishtaanaayi jeevichu.
Swo-sareerathhe sheenipikukayum, swontha-aalmavine prakashipikukayum
cheithu. Saukyathinnum, mattu sahayathinnu-ulla davika shakthi ninnil ninnu
praapichu. Ninte aatin-pattathe idayanum, bharana karthavum aayittu nee
ivane aaki theerthu. Mar Gregorios ninne mardrugha-akki kondu, ninte aatin
kootathhe daivika sushkaanthiyil nayichu. Athinu vendu raapakal

adwaanikukayum, aalmeeya pul-maaliiyl athine poshipikukayum cheithu. Ee pithavu, pishajjukalkkum naashakaramaaya pashandobadheshangkalkum ethiraayi poraattam cheithu. Anekka vaidhikaare padipichu. Valare kahenmaareyum, shemashenmareyum pattam kitti. Rogikalhe sawkyam-aaki. Palaril ninum dur-aalmakalhe bahishkarichu. Thante ayushkalathu swo-jaathiyarum vijaathiyarum thante madyasthatha mukhandhiram pala vidha sahayangal prapichu. Innum avante thirusheship-iddam moolavum, madyasthatha moolavum, ellavarum sahayam prapichu-kondirikkunnu. Aakayal kaarunyavaan-aaya Karthave, ninnodu njangal apekshikkunnu. Njangaleyum, ee parisudhante ormayil sambandikunna ellavareyum vaazthenhame. Pithavinte prarthanakalhum anugrahangalhum mukandhiram, rogikalkku sawkhyam kodukanhame. Pishaajjinaal parikshikapedunna ellavareyum swaathanthryapeduthanhame. Njanglahude kadangalhe pariharikanhame. Njangalhude kuttangalhe shemikanhame. Thirusabhayil shanthiyum, aikyamathyavum varuthanhame. Bhoothalethil-engum ninte samadhanam sthaapikanhame. Samwalsarathhe muzhuvan-aayi anugrahikanhame. Vishwaashikalaaya njangalhude marichupoy-avarkku aashwasaam nalkanhame. Njangal ninakkum, ninte pithavinum, parisudha roohayakkum sthuthiyum sthothravum, ennum samarpikkum. Hoso..

Daivathil ninnu kadangalkku pariharavum, papangalkku mochanavum, randu lokangalilum, ennekum nam kaikollumaarakatte.

Amen.

Kolo
(Daivam srishtich-aadhathhe Reethi)

Naathan ninne ealpichu - swor-lokathille nikshebam
Khedich-uzhalunork ellam - ninte sahayam uzrukunnu
Vishwaasikalhude sangathil
Daivam krupa varshieedan
Gregorios am - Thaatha
Sadhadhum prarthikengalkaayi

Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Thaatha vanna thorunaalum - naathan nalkiya niskhebam
Ninne sharanum prapikkum - dheenark-ekukka dhanangal
Sawkyam roggikkum dhiaryum
Dhukaarthanum eag-eedette
Nin pra-thanayale
Dhusta pareekshakal - nekenam

Mena olam vada mela olam ol meena meen

Nin gaathram kaikondum nin - rekthathaal punyapettum
Nidhraa-prapthanmaar orakapedanam- sworye-oorshalemil
Nee simsam-errititaa-
Dusthaare vear-akoo-neram
Sandhu-sthanmaraayi- avar ninvalamaayi nilkenam

Morio rahem melyn uadaryn

ETHRO

Parisudha Mar Gregoriosine swontha aattin kootathinnu pradhan-aacharyan aayi therenjodutha parisudhaalma shakthiyaal avane sreshtan aakiya karyunavanaaya Karthave, avante perunal divasam samarpikapedunna parathankalheyum, apekshakalheyum, nercha kazhakalheyum, kaikondu avante prarthanayaal njangalkku ella vidha sahayangalum kalpichu ayakanhame. Ee parimala dhobathodu onnichu ninodu njangal apekshikunnu. Njangal avane pole ninte sannidhidhiyil vedipodum, visudhiyodum koodi jeevichu, parishudhante prarthana sayangalaal, ninnil ninnu karuna prapikuvaan njangalkku sangathi varuthi poorna yogyathayil njangalhe naikanhame. Njangal ippozhum, ellai-ippoazhum, ninakku sthuthi samarpikkum. Moran Val O Han L'OlMeen.

Doopandhra Geetham (Paulose Sreeha Reethi)

Vishwa-siniyaam-sabha saanandham pa-dattte
Gregori-osinne hithamod
ettonne keerthikatte
Roohayude padavallenthi
Dheepa shihak-oppom ninnan
Paripavana sabha avane kand
Anudhinam annanandikkunnu
Aval aleemeeya sthuthi paadi-
Thal perunal agoshipoo

Barekmor
Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Neer orravaayi nee
Thatha Gregorioso
Ninnil nin eha nirgathamaayi
Swor-pura dhanavum thiru-mozhiyum
Panam cheith-avare varume

Nin vajanathaal shobichu
Dhanyan ninte pukazhukalum
Nin azhakum valuthaakiyavan
Pallikalhil dayaragalhilum
Nedum-unnathi nin orma

Mena olam vada mela olam ol meena meen

Mamodeesa neeril ninnum
Masiha than
Roosma eattore mruthaare
Vazhi ningalkku ond aashipaan
Mruthi lokathhil dheeratheyum
Prathyasha athum praapipen
Uyirod ezhunelkum ningal
Ked-ethhum theen-idathhe
Kallarrenum parudeesa
Pookaan vasara-assanam

Evangelion

Pesgomo

Halle.....lu..iah
Ha.....Ha.....lle.....luiah
Ha..lle..lu..iah

Samsaarich-idumen vaay-vignjaanam
En hruthoo vivekathhe dhyaanikkum

Halleluiah

St. John 15:12 - 16:13

Kukilion

Makkalil appan krupa chaivathu pole Halleluiah
Bhakthanmaril Daivam krupa cheyum
Pullinu thulyam naranude nalka-laho Halleluiah
Pookunnithu vayalil poochedi pole. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol meena meen

Kolos
(Thryhoon olme)

Nadha thavakamirulokam
Ninnadhikaram thanengum
Sleebayal jeevithare-kka
Thanpal mukthi mrutharkkeka. Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Sthothram mrutha jeevapradhane
Kabareenettidunnone
Nin preshaka thathanu mamalen
Roohaikum Halleluiah.

Morio rahem melyn uadaryn

Bovooso of Mar Jacob

Gregoriosse njangalkaayi prarthichaalum
Nin prarthanayal punyam njangalk-egum nathan

Sresthatha-errum charyagalaale thapasaanaayi
Prarthana nomb-en-eviyaal men mel adwanichoo

Nal aalmaavum sneham nirayum chithavum ettam
Nirmalam aagum paavum muttum meniyum-ullon

Dharmikam aagum karmathaalum vajanathaalum
Naal muzhuvan nee visramam-enye vearod-oodi

Aadhimuthalke ninne ettan thathan sthuthyan
Vannyan ninne sabhayin thoon-aayi nirthiya puthran

Ennam koodum pashandathayaam vanchanaye thaan
Paade velaan viryam thanon rooha sthuthyan

Nee vaazhiyaayi nirmala gaanam paadiya nathan
Kaandaalum nin asthikal thannil nivassikunnu

Viswasathaal ninne nambum sarvaril ninnum
Nin prarthanayal nadhan kobam maayikette

**Kaadheeshath Aaloho
Tone 8**

Repeat Thrice

Kaadheeshaath Aaloho
M'Kadhshono De' Kadheeshe

Kaadheeshaath Hailthono
M'Hilono De' Dasaleethe'

Kaadheeshaath Lomoyooso
Yohab Kudhshala Kaadheeshe

Theslebthme Thoolosan
Esraham Melain

Moran Esraham Elain

Moran'u Hu'srahem Melain

Moran Kabel Theshmeshthan
Vasalavosan Esraham ealin

Shuboholok Aloho

Shuboholok Borooyo

Shuboholok Malkamsheesho' De
Hoyen La' Haathoye' Abdhaik Barekmor!

Barekmor



Soothara Namaskaram

KAUMA

Kolo

Men how bey mor dhnohelno

Parisudhanmaarkkayakkaka-
Ppedumudhyanam-pookayvanenne
Veli-koppam nerkkunnen
Kadamorthhundabhayam naadha!
Narakathhin-enne-yetti-
Pparpikuka nin - hithamotha dhikkil Barekmor

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol
meena meen*

Rekshakanesu maharaja
Sthuthi cheyyunnen - anuthapakkar mun
Nin vathil thuranneedunnu
Ella nanmayumekum nin-
Nandhuni avan enne nin
Nalvaram-eki santhoshippikka

Morio rahem melyn uadaryn

**Bovuso of Mar Balai
Hoyen Lahathoye**

Dhusthanmaaril karunnyam poondonne
Kaarunyam chey nin-nyayattheerppinaal

Dhukkam poondor nin vathil muttunnu
Karunyathhaal nal-kenam yachanaye

Swarggasthan thaatha praarthhikkunn adiyaar
Kaykkond ee karmam karunyam cheyka

Vinnavar than Naadha manmayar ashayume!
Kaikond ee karmam karunyam cheyka

OR

**Ekba (On Feast days)
Voyili Dhahivis**

Neethinjanmar - madhye kashtam Njan thunayaton.
Sanmargam njan seelichilla
Ha! Njannanyan - thal perunalil.
En dushkrithayam - payichidu - nnavareennene

Kurielaison Kurielaison Kurielaison

**Psalm 91 In Song
Yosebusethere demareimo-Haleluiah**

Barekmor. Athyunnathanude maravinkal-ha-
Devesan than nizhalilirippon-samsthuthyan

Barekmor. Karthavoduracheytheedumavan-ha
"Saranavumen gathiyam-paranum nee"

Prethikoolathayll keniyll ninnum-ha
Paazhvachanathhil nlnnum-kaakkumavan

Thoovalukondavanam cheythu maraykkum chirakukalaal-ha
Aayudhamaayi chuttum ninne-thirusathyam

Raavin bheeshaniyaal bhayamaarnneeda-ha
Pakalil paaridumasthra-thil ninnum

Raathrinjaramaam vachanathhll ninnum-ha
Uchayiloothum ka-ttil ninnum

Nin parswathaayiramaayiramaayi nipathikkum-ha
Pathinaayiramaayi nin valamam bhagathhum

Ninnarikathanayaneluthallavaraal-ha
Darsikkum nee nin drushttikalaal

Kaanumadharmmam cheyyunnavarude prethipakaram nee-ha
En saranam kartha-vayathinal

Nin paarppidamuyarangaillaakkukayaal-ha

Ninne adharmmam thee-ndukayilla

Nin koodarathodu dhendanamaarneedha-ha
Ninne prethi malakhakalodavanaa-njaapikkum

Marggangalilakhilam ninne parirekshippaan-ha
Ninnebhujangalilavare-ttiduvaanaayi

Nin paadathinidarchha bhavikkayivaan-ha
Sarppam viriyan paampivaye nee marddikkum

Kesarinakrangale nee thattimethikkum-ha
Parirekshichhu balam nalkum njanavanenne-thedukayaal

En naamamarinjenne vilichathinaal njanutharamarulum-ha
Peedayilavanodu che-rnnamarum njaan

Balavanakki bahumanicheedumavane njaan-ha
Nedunaalekkavanu kodukkum njan-samthripthl

Psalm 121

En parirekshaye njanavane darsippikkum-ha
Giriyathilekken nayanangale nja-netteedum

Agathanaayeedumevidunnennasrayamayon-ha
En thuna karthavin thirumu-npil ninum

Vanidavum paarum nirmmichon-ha
Nin padham vazhuthiduvanavanidaya-kkukayiila

Nidrivasanaka ninnude kavalkkaaran-ha
Yisrayelin ka-valkkaaran

Nidravesavumillavaniha nidrabharamathum-ha
Karthavallo ninnude ka-valkkan

Veeum nizhal ninnuparithale karthan valathu karathaal-ha
Pakalon pakatil ninakkapaka-ram cheyyam

Raathreeswaranum ravinkal ha-ha
Karthan dhoshangalil ninnakhilam-katheedum

Kaatheedum ninnatmavine nadhan - ha - ha
Nin gathi vigathikaleppa-likkum avan

Menmelennenekum-ha

Sthuthiyangeykkuchitham devesa-barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol meena meen

Petition
Yosebsethero damareimo

Athunnathanude maravilirikkum-nadha!
Krupayin chirakin keezhil che-rkkaname

Karunyam moolam-krupayalellam-kelkkunnone
Ninnadlyar than yachanaye ke-tteedename.

Mahimayezhum rajavaam-rekshakamasiha! samanamezhum
Sandhyayathum punnyam nirayum-raavum njangalkkekename

Mizhi ninkaluyarthunnengai-kadapapangale mochikka
Irulokangalilum-njanganl-kkaruleedaname kaarunyam

Nin krupayivare maraykkename abhimukhamaayi daya nilkkaname
Dushttappadayil ninum-katheedatte-nin sleeba

Ajeevam mevedename-ninte valamkayi-njangademel
Nin samamengalilamaratte yaachichee-dumaatmakkalkkayi
Saranavum mavanavumekaname

Mathru visudhabhyarthanayal-kadapariha-ram nalki
Enmel devesa! cheytheedename ka-runyam

Praise of Krobenmar

+ Ennenum karthavin bahumanam dhanyam!!
+ Ennenum karthavin bahumanam dhanyam!!
+ Ennennekum karthavin bahumanam dhanyam!

Paripavanane! samsthuthya
Thrithwalmakane! deya cheythee-daname

Paripavanane! samsthuthya
Thrithwalmakane! deya cheytheedename

Paripavanane! samsthuthya-
Thrithwalmakane! krupayal deya cheytheedename

Paripavananum samsthuthyanumanennum nee
Paripavananum samsthuthyanumanennum nee
Nee paripavan enennekkum thirunamam-dhanyam
Karthave! sthothram
Karthave! sthothram
Nithyavumasrayame! sthothram. Barekmor

(Swargasthnaaya njangalude pithave!)
(Krupa niranja Mariyame!...)

PSALM 91

Barekmor! Uyarappettavante maravil irukkunnavanum, Daivathinte nizhalil mahatwa pedunnavanume!

Barekmor! Njaan aashrayichirikkunna Daivavum ente sharanavum, ente sanketha sthalavumennu Karthaavinekurichu nee parayuka.

Enthennaal avan virudhathinte keniyil ninnum vyartha samsaarathil ninnum nee veendukollum.

Avan avante thoovalukondu ninne rekshikkum. Avante chirakukalude keezhil nee marakkapedum. Avante sathyam ninte chuttum aayudhamaayirikkum.

Nee rathriyile bhayathil ninnum pakal parakkunna asthrathilninum irittil sancharikkunna mahamariyil ninnum uchayil oothunna kaattil ninnum bhayapedukayilla.

Ninte oru bhaagathu aayirangalum ninte valathu bhaagathu pathinaayirangalum veezhum.

Enkilum avar ninkalekku adukkukayilla. Ennaallo ninte kannukalkondu nee kanuka maathram cheyyum. Dushtanmarkkulla prathiphalathe nee kaanum.

Enthennal thante swantha vasa sthalam uyarangalil ayirikunnu enna ente sharanamaaya karthaavu nee aakunnu.

Dosham ninnodu adukkukayilla. Siksha ninte vaasasthalathine sameepi kkayumilla.

Enthennaal ninte sakala vazhikalum ninne kaakkendathinu avan ninnekkurichu avante maalakhamaarodu kalppikkum.

Ninte kaalil ninakku edarcha bhavikathirippaan avan thangalude bhujangalil mel ninne vahikkum.

Sarppatheyum, analiyeyum nee chavittum. Simhatheyum perumpaampineyum nee methikkum.

Avan enne annveshichathu kondu njaan avane rekshichu balappeduthum. Ente naamam arinjathukondu avane enne vilikkum.

Njaan avanodu utharam parayum. Njerukkathil njaan avanodu koode irinnu avane balappeduthi bahumaanikkum.

Deerkaayussu kondu njaan avane thruptipeduthum. Ente raksha avane njaan kaanikkukayum cheyyum.

PSALM 121

Njaan parvathathilekku ente kannukale uyarthum. Ente sahayakkaaran evide ninnu varum.

Ente sahaayam aakaashavum bhoomiyum srushticha karthaavinte sannidhiyil ninnaakunnu.

Avan ninte kaal ilakuvaan sammathikkukayilla. Ninte kaavalkaaran urakkam thoongukayumilla.

Enthennaal israelinte kaavalkaaran urakkam thoongunnumilla, urangunnumilla.

Karthaavu ninte kaavalkaaranakunnu. Karthaavu thante valathu kaikondu ninakku nizhalidum.

Pakal aathiyenkilum, raathriyil chandran enkilum ninne upadravikku kayilla.

Karthaavu sakala dhoshangalil ninum ninne kaathu kollum. Karthhavu ninte aatmaavine kaathukollum.

Avan ninte gamanatheyum ninte aagamanatheyum ithumuthal ennekkum kaathukkollum.

Daivame sthuthi ninakku yogyamaakunnu. Barekmor.

PRAYER OF MAR SEVERIOS

Uyarappettavante maravilirikkunnavanaaya Karthaave! ninte anugrahathinte chirakukalude nizhalin keezhil njangale marachu njangalodu karuna cheyyaname.

Sakalavum kelkkunnavane! ninte anugrahathaal ninte adiyaarude apeksha kelkkaname.

Mahatvamulla rajavaayi njangalude rakshakanaaya masiha nirappu niranjirikkunna sandhyayum punyamulla raavum njangalkku nee tharename.

Njangalude kannukal ningalekku nokkikondirikkunnu. Njangalude kadangalum paapangalum nee punyappeduthi yee lokathilum aa loka thilum njangalodu karuna cheyyaname.

Karthaave ninte karuna njangale marachu ninte krupa njangalude mupil nilkkaname.

Ninte sleeba + dushtanil ninnum avante sainyaangalil ninnum njangale kaathukollaname.

PRAISE OF THE CHERUBIM (Ezekiel 3:12)

**Karthaavinte bahumaanam thante sthaanatthuninnu ennekkum
vaazthappettathaakunnu + (3 Times)**

Visudhiyum mahathvavumulla thrithvame njangalodu karuna undaakaname
Visudhiyum mahathvavumulla thrithvame njangalodu karuna undaakaname
Visudhiyum mahathvavumulla thrithvame! krupayundaayi njangalodu karuna
yundaakaname.

Nee ennekkum vishudhiyum mahathvavum ullavanaakunnu.

Nee ennekkum vishudhiyum mahathvavum ullavanaakunnu.

Nee ennekkum vishudhiyum ninte thirunaamam vazthapettathumaakunnu.

Njangalude karthaave! ninakku sthuthi

Njangalude karthaave ninakku sthuthi.

Ennekkum njangalude sharanavume ninakku sthuthi. Barekmor.

(Lord's Prayer)

(Hail Mary)

THE NICENE CREED

Sarvashaktiyulla pithaavaayi aakaashahinteyum bhoomiyudeyum kaana ppedunnavayum kaanappedaathavayumaaya sakalathinteyum srushtaa vaaya sathyamulla eka daivathil njangal vishwasikkunnu.

Daivathinte eka puthranum sarvalokangalkkumumbe pithaavil ninnu janichavanum, prakaashathil ninnulla prakaashavum sathya daivathil ninnulla sathya daivavum, janichavanum srushtiyallaathavanum, saaraam shathil pithaavinodu onnayirikkunnavanum sakalavum than mukhandiramaayi nirmichavanum, manushyaraaya njangalkkum njangalude raksha kkuvendi thirumanasaaya prakaaram + swargathil ninnu irangi vishudha roohayil ninum, daivamaathaavaaya vishudha kanyaka mariyaamil ninum shareeriyaayi theernnu manushyanaayi ponthiyos pilathosinte divasangalil njangalkkuvendi kurushil tharakkappettu + kashtam anubhavichu marichu adakkappettu moonnaam divasam uyarthezhunettu swargathilekku kareri thante pithaavinte valathu bhaagathu irunnavanum jeevanullavareyum marichavareyum vidhippan thante valiya mahathathode inniyum varuvanirikkunnavanum, thante rajyathinnu avasaanamillathavanumaaya yeshu mishiha aya eka karthaavilum njangal vishwasikkunnu.

Sakalatheyum jeevippikkunna karthaavum, pithaavil ninnu purappettu, pithavinodum puthranodum koodo vannikkappettu sthuthikkapedunnavanum nibiyenmaarum sleehanmaarum mukhantiram samsaarichavanumaaya jeevanum vishudhiyumulla eka roohayilum, caatholikavum slaikika vumaya eka vishudha sabhayilum njangal vishwasikkunnu.

Paapa mochanathinu maamodeesa onnu maathrameyullu ennu njangal ettuparanju, marichupoyavarude uyirppum, varuvaanirikkunna lokathile puthiya jeevanumaayi njangal nokkippaarkkunnu. Amen.

Barekmor - Sthoumen Kalos

Kuriyelaison, Kuriyelaison, Kuriyelaison, Njangalude karthaave njangalude mel nee anugrahikkename. Njangalude Karthaave! nee krupa cheythu njangaludemel anugrahikkename. Njangalude karthaave! nee uttharam arulichheythu njangaludemel anugrahikkaname. Njangalude karthaave ninakku sthuthi njangalude karthaave ninakku sthuthi ennekkum njangalkkulla sharaname ninakku sthuthi. Barekmor.

Dhoopa Prarthanakal

*For the Glory of God and the good remembrance of Malankara Sabha
Parishudhan, St. Geevarughese Mar Gregorios.*



*Manglish Transliteration by
Sony Alexander
St. Gregorios Malankara Orthodox Syrian Church, Dallas, Texas USA*

